

Ort:

Oberwart

Überlieferer:

Bentő Kálmán, 64. (1859)

Aufzeichner und Einsender:

Gerrit Tölly

Két gyászol a fecske-madár

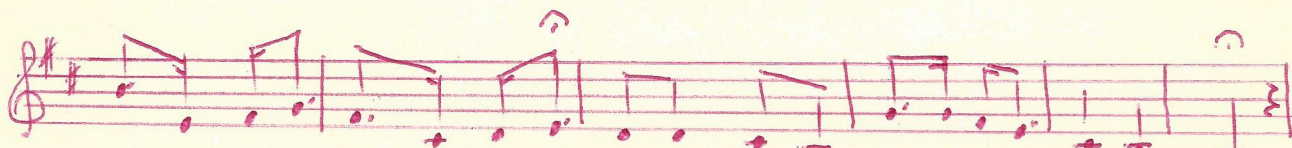
131/41



1. Két gyászol a fecs-ke-ma-dár, mit értesít olyan búsan az égön?



engem sírat, engem gyászol, én vagyok a legdrágább a világon,



gyönyör hajn szép kedvesem hirtelené lett, elszétték éntőlem



sírass, sírass fecske madár, Isten tudja hogy mi lesz még belőlem.

2. Megöl engem a szerelem, ha meghalok fecske legyen helyem;
nagy a világ elbujdosom, soha soha hiát se hellese
kelőlem, rosmaringos ablakomban tünd meg bábám
a magányos létemet, hadd röpögjem este-roppal,
hogy megesseltad az én áova szívemet.

1. Wen töcnet die Schwalbe, warum wittahet sie so traurig auf dem Ort?
sie beweint mich, sie betrauert mich, denn ich bin am meisten verlesen.
mein lockiges, hübnhes Liebchen wurde mir rauten, wenn hat sie
mir genommen; weine, weine Schwalbe, weid Gott, ^{was} noch aus mir wird.
2. Die Liebe bringt mich in den Tod; wenn ich sterbe soll ich eine Schwalbe
werden; die Welt ist groß, nie wirst du von mir hören; in
deinem rosmaringenluncktem Fenster schulde bitte mein einsema,
besien, laß mich schlucksen Tag und Nacht, daß du mein
einsemaes Herz betrogen hast.